

04/04, FRIDAY AFTER THE FOURTH SUNDAY IN LENT  
W/ COMMEMORATION OF ST. ISIDORE

Collect at St. Vitus in "Macello Liviae."  
Station at St. Eusebius.

The assembly of the faithful was appointed for today at a church once called ad Lunam. During the Seventh Century, when St. Vitus was a popular Italian saint, this church received his name.

Eusebius, whose house occupied the site of the station church was martyred under the Arian Emperor Constantius II (353–361). The nearness of an ancient burying ground may have influenced the choice of the Epistle and Gospel of the Mass.

The resurrection of Lazarus may be regarded as a type of the sacrament of Penance. Jesus alone has power to convert the heart, but He delegates to his apostles and ministers the office of freeing Lazarus from the bands and the winding sheet which envelope him.

New User Guide

AT THE FOOT OF THE ALTAR  
(Kneel)

**P:** †In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti. Amen.

**P:** Introíbo ad altáre Dei.

**S:** Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

(Psalm 42)

**P:** Júdice me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómíne iníquo et dolóso éruē me.

**S:** Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimícus?

**P:** Emitte lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

**S:** Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

P: Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

S: Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

P: Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto.

S: Sicut erat in princípío, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen.

P: Introíbo ad altáre Dei.

S: Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

AT THE FOOT OF THE ALTAR  
(Kneel)

**P:** †In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

**P:** I will go unto the altar of God.

**S:** To God, Who gives joy to my youth.

(Psalm 42)

**P:** Judge me, O God, and distinguish my cause from the unholy nation, deliver me from the unjust and deceitful man.

**S:** For Thou, O God, art my strength, why hast Thou cast me off? And why do I go about in sadness, while the enemy afflicts me?

**P:** Send forth Thy light and Thy truth: they have conducted me and brought me unto Thy holy mount, and into Thy tabernacles.

**S:** And I will go unto the altar of God: to God, Who gives joy to my youth.

P: I shall praise Thee upon the harp, O God, my God. Why are you sad, O my soul, and why do you disquiet me?

S: Hope in God, for I will still praise Him, the salvation of my countenance, and my God.

P: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

S: As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

P: I will go unto the altar of God.

S: To God, Who gives joy to my youth.

P: †Our help is in the name of the Lord.

S: Who made heaven and earth.

P: I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God.

S: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

P: Amen.

S: I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you father: that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: (strike breast 3 times) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, Father, to pray for me to the Lord our God.

P: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

S: Amen.

P: †May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

S: Amen.

P: Deus, tu convérsus vivificábis nos.

S: Et plebs tua lætábitur in te.

P: Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

S: Et salutáre tuum da nobis.

P: Dómine, exáudi oratiónem meam.

S: Et clamor meus ad te véniat.

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spírítu tuo.

P: Orémus.

P: Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta Sanctórum puris eméamur méntibus introíre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquæ hic sunt et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

(Only at High Mass when incense is used)

**P:** *Ab illo benedicáris, in cuius honóre cremáberis.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

**INTROIT Psalms 18: 15**

Meditátio cordis mei in conspéctu tuo semper: Dómine, adjútor meus, et redémptor meus. (Ps. 18: 2) Cæli enárrant glóriam Dei: et ópera mánuum ejus annúntiat firmaméntum. Glória Patri et Filio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Meditátio cordis mei in conspéctu tuo semper: Dómine, adjútor meus, et redémptor meus.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** Lord, have mercy.

**S:** Lord, have mercy.

**P:** Lord, have mercy.

**S:** Christ, have mercy.

**P:** Christ, have mercy.

**S:** Christ, have mercy.

**P:** Lord, have mercy.

**S:** Lord, have mercy.

**P:** Lord, have mercy.

**(Stand at High Mass)**

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your Spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

**P:** Let us pray.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** Lord, have mercy.

**S:** Lord, have mercy.

**P:** Lord, have mercy.

**S:** Christ, have mercy.

**P:** Christ, have mercy.

**S:** Christ, have mercy.

**P:** Lord, have mercy.

**S:** Lord, have mercy.

**P:** Lord, have mercy.

**(Stand at High Mass)**

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your Spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

**P:** Let us pray.

COLLECT

Deus, qui ineffabilibus mundum rénovas sacraméntis: præsta, quæsumus; ut Ecclesiá tua et ætérnis proficiat institútis, et temporálibus non destituátur auxiliis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** Amen.

**P:** Orémus.

COLLECT

Deus, qui pópulo tuo ætérnæ salútis beátum Isidórum minístrum tribuísti: præsta, quæsumus; ut quem Doctórem vitæ habuimus in terris, intercessórem habéere mereámur in cælis. Per Dóminum nostrum, Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** Amen.

(Sit)

**LESSON 3 Kings 17: 17-24**

In diébus illis: Ægrotávit fílius mulieris matrisfamilias, ita ut non remanéret in eo hálitus. Dixit ergo ad Elíam: Quid mihi et tibi, vir Dei? Ingréssus es ad me, ut rememoraréntur iniquitátes meæ, et remifereris aliquid meum? Et ait ad eam Elías: Da mihi fílium tuum. Tulítque eum de sinu ejus, et portávit in cenáculum, ubi ipse manébat, et pósuit super léctulum suum, et clamávit ad Dóminum, et dixit: Dómine, Deus meus, étiam ne viduam, apud quam ego utcúmque sustentor, afflixisti, ut interfíceres fílium ejus? Et expándit se, atque mensus est super púerum tribus vícibus, et clamávit ad Dóminum, et ait: Dómine, Deus meus, revertátur, obsecro, ánima púeri hujus in viscera ejus. Et exaudivít Dóminus vocem Elíæ: et revérsa est ánima púeri intra eum, et revixit. Tulítque Elías púerum, et depósuit eum de cenáculo in inferiódum domus, et trádidit matri suæ, et ait illi: En, vivit fílius tuus. Dixítque múlíer ad Elíam: Nunc in isto cognóvi, quóniam vir Dei es tu, et verbum Dómini in ore tuo verum est.

**S:** Deo grátias.

GRADUAL Psalms 117: 8-9

Bonum est confidere in Dómino, quam confidere in hómíne. Bonum est speráre in Dómino, quam speráre in princípibus.

**TRACT Psalms 102: 10**

Dómine, non secúndum peccáta nostra, quæ fécimus nos: neque secúndum iniquitátes nostras retribuas nobis. (Ps. 78: 8-9) Dómine, ne memineris iniquitátum nostrarum antiquarum: cito anticipent nos misericórdiæ tuæ, quia páuperes facti sumus ómnes. (*Hic genuflectitur.*) Adjuva nos, Deus, salutáris noster: et propter glóriam nóminis tui, Dómine, libera nos: et propítius esto peccátis nostris, propter nomen tuum.

AT THE CENTER OF THE ALTAR  
(Only at High Mass when incense is used)

**P:** *Ab illo benedicáris, in cuius honóre cremáberis.*

AT THE CENTER OF THE ALTAR  
(Only at High Mass when incense is used)

**P:** *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*

P: Munda cor meum ac lábia mea, omnipotens Deus, qui lábia Isaíæ Prophétæ cálculo mundásti igníto: ita me tua grata miseratíone dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Jube, Dómine, benedicere. Dóminus sit in corde meo, et in lábiis meis: ut digne et competénter annúntiem Evangélium suum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR  
(Only at High Mass when incense is used)

**P:** *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*

P: Cleanse my heart and my lips, O almighty God, Who cleansed the lips of the Prophet Isaiah with a burning coal. In Thy gracious mercy, deign so to purify me, that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.

P: Pray, Lord, a blessing. The Lord be in my heart and on my lips that I may worthily and fittingly proclaim His Gospel. Amen.

It is good to confide in the Lord, rather than to confide in man. It is good to trust in the Lord rather than to trust in princes.

O Lord, repay us not according to the sins we have committed, nor according to our iniquities. (Ps. 78: 8-9) O Lord, remember not our former iniquities, let Thy mercies speedily prevent us; for we are become exceeding poor. (*Here kneel.*) Help us, O God, our Savior, and for the glory of Thy name, O Lord, deliver us: and forgive us our sins for Thy name's sake.

AT THE CENTER OF THE ALTAR  
(Only at High Mass when incense is used)

**P:** *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*



AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR  
(Stand)  
P: Dóminus vobiscum.  
S: Et cum spírítu tuo.  
P: Sequéntia sancti Evangélii  
secúndum Joánnem.  
S: Glória tibi, Dómine.

GOSPEL John 11: 1-45  
In illo témpore: Erat quidam languens  
Lázarus a Bethánia, de castéllō  
Maríæ et Marthæ, soróris ejus. María  
autem erat, quæ unxit Dóminum  
unguénto, et extérsit pedes ejus  
capíllis suis: cujus frater Lázarus  
infirmabátur. Misérunt ergo soróres  
ejus ad eum, dicéntes: Dómine, ecce,  
quem amas infirmátur. Audiens autem  
Iesus, dixit eis: Infirmitas hæc non est  
ad mortem, sed pro glória Dei, ut  
glorificétur Filius Dei per eam.  
Diligébat autem Iesus Martham et  
sorórem ejus, Mariam, et Lázarum. Ut  
ergo audivít, quia infirmabátur, tunc  
quidem mansit in eódem loco duóbus  
diébus. Déinde post hæc dixit  
discípulis suis: Eámus in Judæam  
íterum. Dicunt ei discipuli: Rabbi,  
nunc quærébant te Judæi lapidáre, et  
nunc vadis illuc? Respóndit Iesus:  
Nonne duódecim sunt horæ diéi? Si  
quis ambuláverit in die, non offéndit,  
quia lucem hujus mundi videt: si  
autem ambuláverit in nocte, offéndit,  
quia lux non est in eo. Hæc ait, et  
post hæc dixit eis: Lázarus, amícus  
noster, dormit, sed vado, ut a somno  
éxcitem eum. Dixérunt ergo discipuli  
ejus: Dómine, si dormit, salvus erit.  
Díxerat autem Iesus de morte ejus:  
illi autem putavérunt, quia de  
dormitióne somni díceret. Tunc ergo  
Iesus dixit eis manifesté: Lázarus  
mórtuus est: et gáudeo propter vos,  
ut credátis, quóniam non eram ibi:  
sed eámus ad eum. Dixit ergo  
Thomas, qui dicitur Dídymus, ad  
condiscípulos: Eámus et nos, ut  
moriámur cum eo. Venit itaque Iesus,  
et invénit eum quátuor dies iam in  
monuménto habéntem. Erat autem  
Bethánia juxta Jerosólymam quasi  
stádiis quíndecim. Multi autem ex  
Judæis vénerant ad Martham et  
Mariam, ut consolaréntur eas de  
fratre suo. Martha ergo, ut audivít  
quia Iesus venit, occúrrit illi: María  
autem domi sedébat. Dixit ergo  
Martha ad Jesum: Dómine, si fuísses  
hic, frater meus non fuísset mórtuus:  
sed et nunc scio, quia, quæcúmque  
popósceris a Deo, dabit tibi Deus.  
Dicit illi Iesus: Resúrget frater tuus.  
Dicit ei Martha: Scio, quia resúrget  
in resurrectiōne in novissimō die. Dixit ei  
Iesus: Ego sum resurrectiō et vita:  
qui credit in me, etiam si mórtuus  
fúerit, vivet: et omnis, qui vivit et  
credit in me, non moriétur in  
ætérnum. Credis hoc? Ait illi: Útique,  
Dómine, ego credídi, quia tu es  
Christus, Filius Dei vivi, qui in hunc  
mundum venísti. Et cum hæc  
dixisset, ábiit et vocávit Mariam,  
sorórem suam, siléntio, dicens:  
Magíster adest, et vocat te. Illa ut  
audivít, surgit cito, et venit ad eum:  
nondum enim vénerat Iesus in  
castéllum; sed erat adhuc in illo loco,  
ubi occúrrerat ei Martha. Judæi ergo,  
qui erant cum ea in domo et  
consolabántur eam, cum vidíssent  
Mariam, quia cito surréxit et éxiit,  
secúti sunt eam, dicéntes: Quia vadit  
ad monuméntum, ut ploret ibi. María  
ergo, cum venísset, ubi erat Iesus,  
videns eum, cécidit ad pedes ejus, et  
dicit ei: Dómine, si fuísses hic, non  
esset mórtuus frater meus. Iesus  
ergo, ut vidit eam plorántem, et  
Judæos, qui vénerant cum ea,  
plorántes, infrémuít spírítu, et turbávit  
seípsum, et dixit: Ubi posuístis eum?  
Dicunt ei: Dómine, veni et vide. Et  
lacrimátus est Iesus. Dixérunt ergo  
Judæi: Ecce, quómodo amábat eum.  
Quidam autem ex ipsis dixérunt: Non  
póterat hic, qui apéruit óculos cæci  
nati, facere, ut hic non morerétur?  
Iesus ergo rursum fremens in  
semetípso, venit, ad monuméntum.  
Erat autem spelúnca, et lapis  
superpósitus erat ei. Ait Iesus: Tóllite  
lápide[m]. Dicit ei Martha, soror ejus,  
qui mórtuus fuerat: Dómine, iam fetet,  
quatríduánus est enim. Dicit ei Iesus:  
Nonne dixi tibi, quóniam, si  
credíderis, vidébis glóriam Dei?  
Tulé runt ergo lápide[m]: Iesus autem,  
elevátis sursum óculis, dixit: Pater,  
grátias ago tibi, quóniam audísti me.  
Ego autem scíebam, quia semper me  
audis, sed propter pópulum, qui  
circúmstat, dixi: ut credant, quia tu me  
misísti. Hæc cum dixisset, voce  
magna clamávit: Lázare, veni foras.  
Et statim prodiit, qui fúerat mórtuus,  
ligátus pedes et manus ínstitis, et  
fácies illíus sudário erat ligáta. Dixit  
eis Iesus: Sóluite eum, et sínite abíre.  
Multi ergo ex Judæis, qui vénerant ad  
Mariam et Martham, et viderant quæ  
fecit Iesus, credidérunt in eum.

S: Laus tibi, Christe.  
P: Per evangélica dicta deleántur  
nostra delícta.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Dóminus vobiscum.  
S: Et cum spírítu tuo.  
P: Orémus.

(Sit)

OFFERTORY Psalms 17: 28, 32  
Pópulum húmile[m] salvm fácies,  
Dómine, et óculos superbórum  
humiliábis: quóniam quis Deus præter  
te, Dómine?

P: Súscipe, sancte Pater, omnípotens  
ætérne Deus, hanc immaculátam  
hóstiam, quam ego indignus fámulus  
tuus óffero tibi, Deo meo vivo et vero,  
pro innumerábilibus peccátis, et  
offensiónibus, et negligéntiis meis, et  
pro ómnibus circumstántibus, sed et  
pro ómnibus fidélibus christiánis vivis  
atque defúntcis: ut mihi, et illis proficiat  
ad salútem in vitam ætérnam. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR  
P: Deus, qui humánæ substántiæ  
dignitatē mirabíliter condidísti, et  
mirabílius reformásti: da nobis per  
huius aquæ et vini mystérium, ejus  
divinitátis esse consórtes, qui  
participátis nostræ fieri dignátus est  
párticeps, Iesus Christus Filius tuus  
Dóminus noster: Qui tecum vivit et  
regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus:  
per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR  
P: Offérimus tibi, Dómine, cálicem  
salutis tuam deprecánte[m]  
cleméntiam: ut in conspéctu divínæ  
majestátis tuæ, pro nostra, et totíus  
mundi salúte cum odóre suavitátis  
ascéndat. Amen. In spírítu humilitátis,  
et in ánimato contríto suscipiámur a te,  
Dómine, et sic fiat sacrificium nostrum  
in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi,  
Dómine Deus. Veni, sanctificátor  
omnípotens ætérne Deus: et bédedic  
hoc sacrificium, tuo sancto nómini  
præparátum.

(Only at High Mass  
when incense is used)  
P: Per intercessiōnem beáti Michælis  
Archángeli, stantis a dextris altáris  
incénsi, et ómnium electórum suórum,  
incénsium istud dignétur Dóminus  
benedícere, et in odórem suavitátis  
accipere. Per Christum Dóminum  
nostrum. Amen.  
P: Incénsium istud a te benedíctum,  
ascéndat ad te, Dómine, et descéndat  
super nos misericórdia tua.  
P: Dirígatur, Dómine, orátio mea, sicut  
incénsium, in conspéctu tuo: elevátio  
mánium meárum sacrificium  
vespértinum. Pone, Dómine,  
custódiám ori meo, et óstium  
circumstántiæ lábiis meis: ut non  
declínet cor meum in verba malitiæ, ad  
excusándas excusatiōnes in peccátis.  
P: Accéndat in nobis Dóminus ignem  
sui amóris, et flamma ætérnæ caritátis.  
Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR  
P: Lavábo inter innocéntes manus  
meas: ut circumdábō vocem tuam,  
Dómine: Ut áudiam altére laudis, et  
enárrem univérsa mirabília tua.  
Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et  
locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne  
perdas cum ímpiis, deus, ánimam  
meam, et cum viris sanguínum vitam  
meam: In quorum mánibus iniquitátes  
sunt: dextera eórum repléta est  
munéribus. Ego autem in innocéntia  
mea ingressus sum: rédime me, et  
miserére mei. Pes meus stetít in  
dirécto: in ecclésiis benedicam te,  
Dómine. Glória Patri, et Filio, et  
Spíritui Sancti. Sicut erat in princípío,  
et nunc, et semper: et in sæcula  
sæculórum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR  
P: Súscipe, sancta Trínitas, hanc  
oblatiōnem, quam tibi offérimus ob  
memóriam passiōnis, resurrectiōnis, et  
ascensiónis Jesu Christi Dómini nostri:  
et in honóre beátæ Maríæ semper  
Vírginis, et beáti Joánnis Baptístæ, et  
sanctórum Apostolórum Petri et Pauli,  
et istórum, et ómnium Sanctórum: ut  
illis proficiat ad honórem, nobis autem  
ad salútem: et illi pro nobis intercédere  
dignéntur in cælis, quorum memóriam  
ágimus in terris. Per eúndem Christum  
Dóminum nostrum. Amen.

P: Oráte fratres: ut meum ac vestrum  
sacrificium acceptátile fiat apud Deum  
Patrem omnípoténtem.  
S: Suscipiat Dóminus sacrificium de  
mánibus tuis ad laudem, et glóriam  
nóminis sui, ad utilitátē quoque  
nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ  
sanctæ.  
P: Amen.

SECRET (silently)  
Múnera nos, Dómine, quæsumus,  
oblátia faciant: et te nobis iugiter  
fábiant esse placatū. Per Dóminum  
nostrum Jesum Christum, Fílium  
tuum, qui tecum vivit et regnat in  
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per  
ómnia sæcula sæculórum.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR  
(Stand)  
P: The Lord be with you.  
S: And with your spirit.  
P: The continuation of the holy Gospel  
according to John.  
S: Glory to Thee, O Lord.

At that time, a certain man was sick,  
Lazarus of Bethany, the village of  
Mary and her sister Martha. Now it  
was Mary who anointed the Lord with  
ointment, and wiped His feet dry with  
her hair, whose brother Lazarus was  
sick. The sisters therefore sent to  
Him, saying, Lord, behold, he whom  
You love is sick. But when Jesus  
heard this, He said to them, This  
sickness is not unto death, but for the  
glory of God, that through it the Son  
of God may be glorified. Now Jesus  
loved Martha and her sister Mary, and  
Lazarus. So when He heard that he  
was sick, He remained two more days  
in the same place. Then afterwards  
He said to His disciples, Let us go  
again into Judea. The disciples said  
to Him, Rabbi, just now the Jews  
were seeking to stone You; and do  
You go there again? Jesus  
answered, Are there not twelve hours  
in the day? If a man walks in the day,  
he does not stumble, because he  
sees the light of this world. But if he  
walks in the night, he stumbles,  
because the light is not in him.  
These things He spoke, and after this  
He said to them, Lazarus, our friend,  
sleeps. But I go that I may wake him  
from sleep. His disciples therefore  
said, Lord, if he sleeps, he will be  
safe. Now Jesus had spoken of his  
death, but they thought He was  
speaking of the repose of sleep. So  
then Jesus said to them plainly,  
Lazarus is dead; and I rejoice on your  
account that I was not there, that you  
may believe. But let us go to him.  
Thomas, who is called the Twin, said  
therefore to his fellow-disciples, Let  
us also go, that we may die with Him.  
Jesus therefore came and found him  
already four days in the tomb. Now  
Bethany was close to Jerusalem,  
some fifteen stadia distant. And many  
of the Jews had come to Martha and  
Mary, to comfort them on account of  
their brother. When, therefore, Martha  
heard that Jesus was coming, she  
went to meet Him. But Mary remained  
at home. Martha therefore said to  
Jesus, Lord, if Thou had been here  
my brother would not have died. But  
even now I know that whatever Thou  
shall ask of God, God will give it to  
Thee. Jesus said to her, Your brother  
shall rise. Martha said to Him, I know  
that he will rise at the resurrection, on  
the last day. Jesus said to her, I am  
the resurrection and the life; he who  
believes in Me, even if he die, shall  
live; and whoever lives and believes  
in Me, shall never die. Do you believe  
this? She said to Him, ‘Yes, Lord, I  
believe that Thou art the Christ, the  
Son of God, Who have come into the  
world. And when she had said this,  
she went away and quietly called  
Mary her sister, saying, The Master is  
here and calls you. As soon as she  
heard this, she rose quickly and came  
to Him, for Jesus had not yet come  
into the village, but was still at the  
place where Martha had met Him.  
When, therefore, the Jews who were  
with her in the house and were  
comforting her, saw Mary rise up  
quickly and go out, they followed her,  
saying, She is going to the tomb to  
weep there. When, therefore, Mary  
came where Jesus was, and saw  
Him, she fell at His feet, and said to  
him, Lord, if Thou had been here, my  
brother would not have died. When,  
therefore, Jesus saw her weeping,  
and the Jews who had come with her  
weeping, He groaned in spirit and  
was troubled, and said, Where have  
you laid him? They said to Him, Lord,  
come and see. And Jesus wept. The  
Jews therefore said, See how He  
loved him. But some of them said,  
Could not He Who opened the eyes  
of the blind, have caused that this  
man should not die? Jesus therefore,  
again groaning in Himself, came to  
the tomb. Now it was a cave and a  
stone was laid against it. Jesus said,  
Take away the stone. Martha, the  
sister of him who was dead, said to  
Him, Lord, by this time he is already  
decayed, for he is dead four days.  
Jesus said to her, Have I not told you  
that if you believe you shall behold  
the glory of God? They therefore  
removed the stone. And Jesus,  
raising His eyes, said, Father, I give  
Thee thanks that Thou hast heard  
Me. Yet I knew that Thou always hear  
Me; but because of the people who  
stand round, I spoke, that they may  
believe that Thou have sent Me.  
When He had said this, He cried out  
with a loud voice, Lazarus, come  
forth! And at once he who had been  
dead came forth, bound feet and  
hands with bandages, and his face  
was tied up with a cloth. Jesus said to  
them, Unbind him, and let him go.  
Many therefore of the Jews who had  
come to Mary, and had seen what He  
did, believed in Him.

S: Praise to Thee, O Christ.  
P: May our offenses be erased by the  
words of the Gospel.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: The Lord be with you.  
S: And with your spirit.  
P: Let us pray.

(Sit)

Thou wilt save the humble people, O  
Lord, and wilt bring down the eyes of  
the proud: for who is God, but Thou,  
O Lord?

P: Receive, O Holy Father, almighty  
and eternal God, this spotless host,  
which I, Thine unworthy servant, offer  
unto Thee, my living and true God, for  
my innumerable sins, offenses, and  
negligences, and for all here present;  
and also for all faithful Christians both  
living and dead, that it may profit me  
and them for salvation unto life  
everlasting. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR  
P: O God, Who wonderfully formed the  
dignity of human nature, and more  
wonderfully restored it, grant us  
through the mystery of this water and  
wine, to be made participants of His  
divinity, Who condescended to  
become a partaker of our humanity,  
Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who  
with Thee, lives and reigns in the unity  
of the Holy Spirit, God, forever and  
ever. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR  
P: We offer Thee, O Lord, the chalice  
of salvation, pleading Thy clemency,  
that it may ascend in the sight of Thy  
divine majesty, with a sweet fragrance,  
for our salvation and for that of the  
whole world. Amen. In a humble spirit  
and a contrite heart may we be  
received by Thee, O Lord, and let our  
sacrifice be so made in Thy sight this  
day that it may please Thee, O Lord  
God. Come, O sanctifier, almighty and  
eternal God, and bless this sacrifice  
prepared for Thy holy name.

(Only at High Mass  
when incense is used)  
P: By the intercession of blessed  
Michael the Archangel, who stands at  
the right hand of the altar of incense,  
and of all His elect, may the Lord deign  
to bless this incense, and to receive it  
as a sweet fragrance, through Christ  
our Lord.  
P: May this incense, blessed by Thee,  
ascend to Thee, O Lord, and may Thy  
mercy descend upon us.  
P: Let my prayer be directed, O Lord,  
as incense in Thy sight, the lifting up of  
my hands as an evening sacrifice. Set  
a watch, O Lord, before my mouth:  
and a door round about my lips: that  
my heart may not incline to evil words:  
to make excuses in sins.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR  
P: I will wash my hands among the  
innocent, and I will compass Thine  
altar, O Lord, that I may hear the voice  
of praise: and tell of all Thy wondrous  
deeds. I have loved, O Lord, the  
beauty of Thy house and the place  
where Thy glory dwelleth. Destroy not  
my soul, O God, with the wicked, nor  
my life with men of blood. In whose  
hands are iniquities, their right hand is  
full with gifts. But I have walked in my  
innocence: redeem me, and have  
mercy on me. My foot has stood on  
the right path; in the churches I will  
bless Thee, O Lord. Glory be to the  
Father, and to the Son, and to the Holy  
Spirit. As it was in the beginning, is  
now, and ever shall be, world without  
end. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR  
P: Receive, O holy Trinity, this oblation  
which we offer to Thee in  
remembrance of the Passion,  
Resurrection, and Ascension of Our  
Lord Jesus Christ, and in honor of  
blessed Mary, ever Virgin, blessed  
John the Baptist, the holy Apostles  
Peter and Paul, and of these and of all  
the Saints; that it may avail unto their  
honor and our salvation, and may they  
deign to intercede in heaven for us  
who honor their memory here on earth.  
Through the same Christ, our Lord.  
Amen.

P: Pray brethren, that my sacrifice and  
yours may be acceptable to God the  
Father almighty.  
S: May the Lord receive the sacrifice  
from your hands, to the praise and  
glory of His name, to our benefit, and  
that of all His holy Church.

P: Amen.

May the gifts we offer, O Lord,  
cleanse us, we beseech Thee, that  
Thou may be always merciful to us.  
Through our Lord Jesus Christ, Thy  
Son, Who lives and reigns with Thee  
in the unity of the Holy Spirit, God,  
forever and ever.



<p><b>SECRET</b> <i>(silently)</i> Sancti Isidóri. Pontíficis tui atque Doctóris nobis, Dómine, pia non desit orátio: quæ et múnera nostra concíliet; et tuam nobis indulgéntiam semper obtíneat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus,</p>	<p><i>For St. Isidore</i> May the holy prayer of St. Isidore, Thy Bishop and Doctor, fail us not, O Lord: may it render our offerings acceptable, and ever obtain for us Thy pardon. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,</p>
<p><i>(aloud, to conclude the Secret Prayer)</i> <b>P:</b> ...per ómnia sæcula sæculórum. <b>(Stand at High Mass)</b> <b>S:</b> <b>Amen.</b> <b>P:</b> Dóminus vobíscum. <b>S:</b> <b>Et cum spíritu tuo.</b> <b>P:</b> Sursum corda. <b>S:</b> <b>Habémus ad Dóminum.</b> <b>P:</b> Grátias agámus Dómino Deo nostro. <b>S:</b> <b>Dignum et iustum est.</b></p>	<p><b>P:</b> ...forever and ever. <b>(Stand at High Mass)</b> <b>S:</b> Amen. <b>P:</b> The Lord be with you. <b>S:</b> And with your spirit. <b>P:</b> Lift up your hearts. <b>S:</b> We have lifted them up to the Lord. <b>P:</b> Let us give thanks to the Lord our God. <b>S:</b> It is fitting and just.</p>
<p><b>PREFACE OF LENT</b> Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largírís et præmíia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatíone concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admíttri júbeas, deprecámur, súplici confessióne dicéntes:</p>	<p>It is truly fitting and just, proper and beneficial, that we should always and everywhere, give thanks unto Thee, holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who by this bodily fast, dost curb our vices, dost lift up our minds and bestow on us strength and rewards; through Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations adore, the Powers tremble: the heavens and the hosts of heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in exultation. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying:</p>
<p><b>(Kneel)</b> <b>P:</b> Sanctus ☩, Sanctus ☩, Sanctus ☩, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. †Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.</p>	<p><b>(Kneel)</b> <b>P:</b> Holy, holy, holy, Lord God of Hosts! Heaven and earth are filled with Thy glory. Hosanna in the highest! †Blessed is He Who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest!</p>
<p><b>THE ROMAN CANON</b> <i>(silently)</i> <b>P:</b> Te ígitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus, ac pétimus uti accépta hábeas, et benedícas, hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offerimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro <b>N.</b>, et Antístite nostro <b>N.</b>, et ómnibus orthodoxís, atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.</p>	<p><b>THE ROMAN CANON</b> <b>P:</b> Therefore, most merciful Father, we humbly pray and entreat Thee, through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that Thou would accept and bless these gifts, these offerings, these holy and spotless sacrifices, which, in the first place, we offer Thee for Thy holy Catholic Church: deign to pacify, to guard, to unite, and to govern her throughout the world, together with Thy servant <b>N.</b>, our Pope, and <b>N.</b>, our Bishop; and all orthodox believers of the Catholic and apostolic faith.</p>
<p><b>P:</b> Meménto, Dómine, famulórum, famularúmque tuárum <b>N.</b>, et <b>N.</b>, et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est, et nota devótio, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificíum laudis, pro se, suisque ómnibus: pro redemptíone animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibíque reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.</p>	<p><b>P:</b> Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids <b>N.</b> and <b>N.</b>, and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer, or who offer to Thee, this sacrifice of praise for themselves, and for all their own, for the redemption of their souls, for their hope of salvation and safety; and who pay their vows to Thee, the everlasting, living, and true God.</p>
<p><b>P:</b> Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genitrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beáti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mátyrum tuórum, Petri et Pauli, Andrææ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni, et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsque concédas, ut in ómnibus protectiõnis tuæ muniámur auxiliio. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.</p>	<p><b>P:</b> Having communion with, and venerating first of all the memory of the glorious and ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ; and also of blessed Joseph, Spouse of the same Virgin, and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and all Thy Saints, by whose merits and prayers, grant that in all things we may be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ, our Lord. Amen.</p>
<p><b>P:</b> ☩ Hanc ígitur oblatiõnem servitútis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatiõne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.</p>	<p><b>P:</b> We therefore beseech Thee, O Lord, to graciously accept this oblation of our service, as also of Thy entire family; dispose our days in Thy peace, save us from eternal damnation, and command that we be numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.</p>
<p><b>P:</b> Quam oblatiõnem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, benedíctam, adscriptam, ratam, rationábilem, acceptabílemque fácere dignéris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi.</p>	<p><b>P:</b> Which oblation, do Thou, O God, deign in all respects to make blessed, approved, ratified, reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son, our Lord, Jesus Christ.</p>
<p><b>P:</b> Qui pridie quam paterétur, accepit panem in sanctas, ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens, benedixit, fregit, dedítque discíplulis suis, dicens: Accípe, et manducáte ex hoc omnes, HOC EST ENIM CORPUS MEUM. ☩ ☩ ☩</p>	<p><b>P:</b> Who, the day before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes raised to heaven, unto Thee, God, His almighty Father, giving thanks to Thee, He blessed it, broke it, and gave it to His disciples saying: Take, all of you, and eat of this: FOR THIS IS MY BODY.</p>
<p><b>P:</b> Símili modo postquam cænátum est, accípiens et hunc præclárum Cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: ítem tibi grátias agens, benedixit, dedítque discíplulis suis, dicens: Accípite, et bíbite ex eo omnes, HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI, NOVI ET AETÉRNÍ TESTAMÉNTI: MYSTÉRIUM FÍDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCÁTORUM. Hæc quotiescúmque fecérítis, in mei memóriam faciétis. ☩ ☩ ☩</p>	<p><b>P:</b> In like manner, after He had supped, taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, and giving thanks to Thee, He blessed it, and gave it to His disciples, saying: Take, all of you, and drink of this: FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE POURED OUT FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS. As often as you shall do these things, you do them in memory of Me.</p>
<p><b>P:</b> Unde et memores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beatæ passiónis, nec non et ab inferís resurrectiõnis, sed et in cælos gloriósæ ascensiõnis: offerimus præcláram majestáti tuæ de tuis donis, ac datis, hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ ætérnæ, et Cálicem salutis perpétuæ.</p>	<p><b>P:</b> Wherefore, Lord, we, Thy servants, but also Thy holy people, mindful of the same Christ, Thy Son, our Lord, of His blessed passion, and of His resurrection from the grave, and of His glorious ascension into heaven, offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts, bestowed upon us, a pure victim, a holy victim, an unspotted victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation.</p>
<p><b>P:</b> Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris; et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justí Abel, et sacrificíum Patriarchæ nostri Ábrahæ: et quod tibi obtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.</p>	<p><b>P:</b> Deign to regard them with a gracious and serene countenance, and to accept them, as Thou didst deign to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham our Patriarch, and that which Thy chief priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, an unspotted victim.</p>
<p><b>P:</b> Súpplices te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférrí per manus sancti Ángeli tui in sublime altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut quotquot, ex hac altáris participatiõe sacrosánctum Fílii tui, Corpus, et Sanguinem sumpsérimus, omni benedictiõe cælésti et grátia repleámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.</p>	<p><b>P:</b> Humbly we pray Thee, almighty God, command these offerings to be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high, in the sight of Thy divine majesty, so that as many of us as shall, by partaking from this altar, consume the most holy Body and Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.</p>
<p><b>P:</b> Meménto étiam, Dómine, famulórum, famularúmque tuarum <b>N.</b> et <b>N.</b> qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmunt in somno pacis. Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.</p>	<p><b>P:</b> Be mindful also, O Lord, of Thy servants and handmaids <b>N.</b> and <b>N.</b> who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, we plead that you grant a place of comfort, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.</p>
<p><b>P:</b> Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitúdine miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Mátyribus: cum Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Ágatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.</p>	<p><b>P:</b> To us sinners also, Thy servants, trusting in the multitude of Thy mercies, deign to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy Saints, into whose company, we beseech Thee, not as appraiser of merit but as bestower of pardon, to admit us. Through Christ our Lord.</p>
<p><b>P:</b> Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis. Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor, et glória.  <i>(aloud, to conclude the Canon)</i> <b>P:</b> Per ómnia sæcula sæculórum.  <b>(Stand at High Mass)</b> <b>S:</b> <b>Amen.</b></p>	<p><b>P:</b> Forever and ever.  <b>(Stand at High Mass)</b> <b>S:</b> Amen.</p>
<p><b>P:</b> Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutiõe formáti, audémus dicere: Pater noster, qui es in cælis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie: Et dimítte nobis débíta nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiõnem: <b>S:</b> <b>Sed libera nos a malo.</b> <b>P:</b> Amen</p>	<p><b>P:</b> Let us pray: Admonished by Thy saving precepts, and following Thy divine institution, we dare to say: Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation. <b>S:</b> But deliver us from evil. <b>P:</b> Amen.</p>
<p><b>P:</b> Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætérítis, præséntibus, et futúris: et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genitríce María, cum beatís Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatiõe secúri. Per eúndem Dominum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.  <b>S:</b> <b>Amen.</b> <b>P:</b> Pax Dómini sit semper vobíscum.</p>	<p><b>P:</b> Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious ever-Virgin Mary, Mother of God, together with Thy blessed Apostles, Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, mercifully grant peace in our days, that sustained by the help of Thy mercy, we may be always free from sin and secure from all disturbance. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee, in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. <b>S:</b> Amen. <b>P:</b> The peace of the Lord be always with you. <b>S:</b> And with your spirit.  <b>(Kneel at High Mass)</b> <b>P:</b> May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.</p>
<p>Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: <b>(strike breast)</b> miserére nobis.</p>	<p>Lamb of God, Who takes away the sins of the world, <b>(strike breast)</b> have mercy on us.</p>
<p>Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: <b>(strike breast)</b> miserére nobis.</p>	<p>Lamb of God, Who takes away the sins of the world, <b>(strike breast)</b> have mercy on us.</p>
<p>Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: <b>(strike breast)</b> dona nobis pacem.</p>	<p>Lamb of God, Who takes away the sins of the world, <b>(strike breast)</b> grant us peace.</p>
<p><b>P:</b> Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ: eámque secundum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris: Qui vivís et regnas Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen.</p>	<p><b>P:</b> O Lord Jesus Christ, Who said to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you; regard not my sins, but the faith of Thy Church, and deign to grant her peace and to unify her according to Thy will: Who lives and reigns God, forever and ever. Amen.</p>



**P:** Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spírítu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosánc tum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitatíbus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separáři permittas: Qui cum eódem Deo Patre et Spírítu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculórum. Amen.

**P:** Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmer e præsumo, non mihi provéniat in júdicium et condemnatióem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

**P:** Panem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

Dómine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.  
Dómine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.  
Dómine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**P:** Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

**P:** Quid retríbuam Dómino pro ómnibus quæ retribuit mihi? Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimicis meis salvus ero.

**P:** Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

**P:** Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

**S:** Dómine, non sum (strike breast) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.  
**S:** Dómine, non sum (strike breast) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.  
**S:** Dómine, non sum (strike breast) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**AT THE COMMUNION RAIL**  
**P:** Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**  
**P:** Quod ore sumpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédi um sempitérnum.

**P:** Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum, Amen.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**COMMUNION**  
**John 11: 33, 35, 43-44, 39**  
Videns Dóminus flentes soróres Lázari ad monuméntum, lacrimátus est coram Judæis, et exclamávit: Lázare, veni foras: et pródiit ligátis mánibus et pédibus, qui fúerat quatríduanus mórtuus.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**  
**(Stand at High Mass)**  
**P:** Dóminus vobíscum.  
**S:** Et cum spírítu tuo.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**  
**P:** Orémus.

**POSTCOMMUNION**  
Hæc nos, quæsumus, Dómine, participátio sacraménti: et a própriis reátibus inadésinenter expédiat, et ab ómnibus tueátur advérsis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** Amen.

**P:** Orémus.

**POSTCOMMUNION**  
Ut nobis, Dómine, tua sacrificia dent salutem: beátus Isidórus Póntifex tuus, et Doctor egrégius, quæsumus, precátor accédát. Per Dóminum nostrum, Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** Amen.

**P:** Orémus.

**PRAYER OVER THE PEOPLE**  
Humiliáte cápita vestra Deo. Da nobis, quæsumus, omnipotens Deus: ut, qui infirmitátis nostræ cónsoci, de tua virtúte confidimus, sub tua semper pietáte gaudeámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**  
**P:** Dóminus vobíscum.  
**S:** Et cum spírítu tuo.  
**P:** Ite, Missa est.  
**S:** Deo grátias.

**(Kneel at High Mass)**

**P:** Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus obtuli, tibi sit acceptábile, mihiq ue et ómnibus pro quibus illud obtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Benedícat vos omnípotens Deus, †Pater, et Fílius, et Spírítus Sanctus.

**S:** Amen.

**AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)**  
**P:** Dóminus vobíscum.  
**S:** Et cum spírítu tuo.  
**P:** Inítium sancti Evangélii secúndum Joánnem.  
**S:** Glória tibi, Dómine.  
**P:** In princípio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Ómnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestát em filios Dei fieri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

**(Genuflect) ET VERBUM CARO FACTUM EST**  
et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis.

**S:** Deo grátias.

[Leonine Prayers](#)  
(optional after Low Mass)

**P:** Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns, God, forever and ever. Amen.

**P:** Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy kindness, may it benefit me, a safeguard both of mind and body, and a certain remedy. Who with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.

**P:** I will take the Bread of heaven, and will call upon the name of the Lord.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.  
Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.  
Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

**P:** May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

**P:** What return shall I render unto the Lord for all He has given me? I will take the Chalice of salvation, and I will call upon the name of the Lord. Praising I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.

**P:** May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul to life everlasting. Amen.

**P:** Behold the Lamb of God, behold Him who takes away the sins of the world.

**S:** Lord, I am (strike breast) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.  
**S:** Lord, I am (strike breast) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.  
**S:** Lord, I am (strike breast) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

**AT THE COMMUNION RAIL**  
**P:** May the Body of our Lord Jesus Christ preserve your soul unto everlasting life. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**  
**P:** Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind; and from a temporal gift may it become to us an eternal remedy.

**P:** May Thy Body, O Lord, which I have consumed, and Thy Blood which I have drunk, cling to my vitals; and grant that no wicked stain may remain in me, whom these pure and holy mysteries have refreshed. Who lives and reigns, forever and ever. Amen.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

The Lord, seeing the sisters of Lazarus weeping at the tomb, wept before the Jews, and cried out: Lazarus, come forth: and he who had been dead four days came forth, bound hands and feet.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**  
**(Stand at High Mass)**  
**P:** The Lord be with you.  
**S:** And with your spirit.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**  
**P:** Let us pray.

May the reception of this sacrament, we beseech Thee, O Lord, both unceasingly free us from sins of our own, and protect us from all that works against us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**S:** Amen.

**P:** Let us pray.

*For St. Isidore*  
In order that Thy sacrifices may render salvation to us, we beseech Thee, O Lord, that blessed Isidore, Thy Bishop and illustrious Doctor, may act as intercessor. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**S:** Amen.

**P:** Let us pray.

Bow your heads to God.  
Grant us, we beseech Thee, almighty God, that, conscio of our weakness, and confiding in Thy strength, we may ever rejoice under Thy kindness. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**S:** Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**  
**P:** The Lord be with you.  
**S:** And with your spirit.  
**P:** Go, the Mass is ended.  
**S:** Thanks be to God.

**(Kneel at High Mass)**

**P:** May the performance of my homage be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable unto Thee, and may, through Thy mercy, be a propitiation for myself and all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.

**P:** May almighty God bless you, †the Father, Son, and Holy Spirit.

**S:** Amen.

**AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)**  
**P:** The Lord be with you.  
**S:** And with your spirit.  
**P:** The beginning of the holy Gospel according to John.  
**S:** Glory be to Thee, O Lord.  
**P:** In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made. In Him was life, and the life was the light of men. And the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to give testimony of the light, that all men might believe through him. He was not that light, but was to give testimony of the light. That was the true light, which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, He gave them power to be made the sons of God, to be born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

**(Genuflect) AND THE WORD WAS MADE FLESH,**

and dwelt among us, (and we saw His glory, the glory as it were of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

**S:** Thanks be to God.